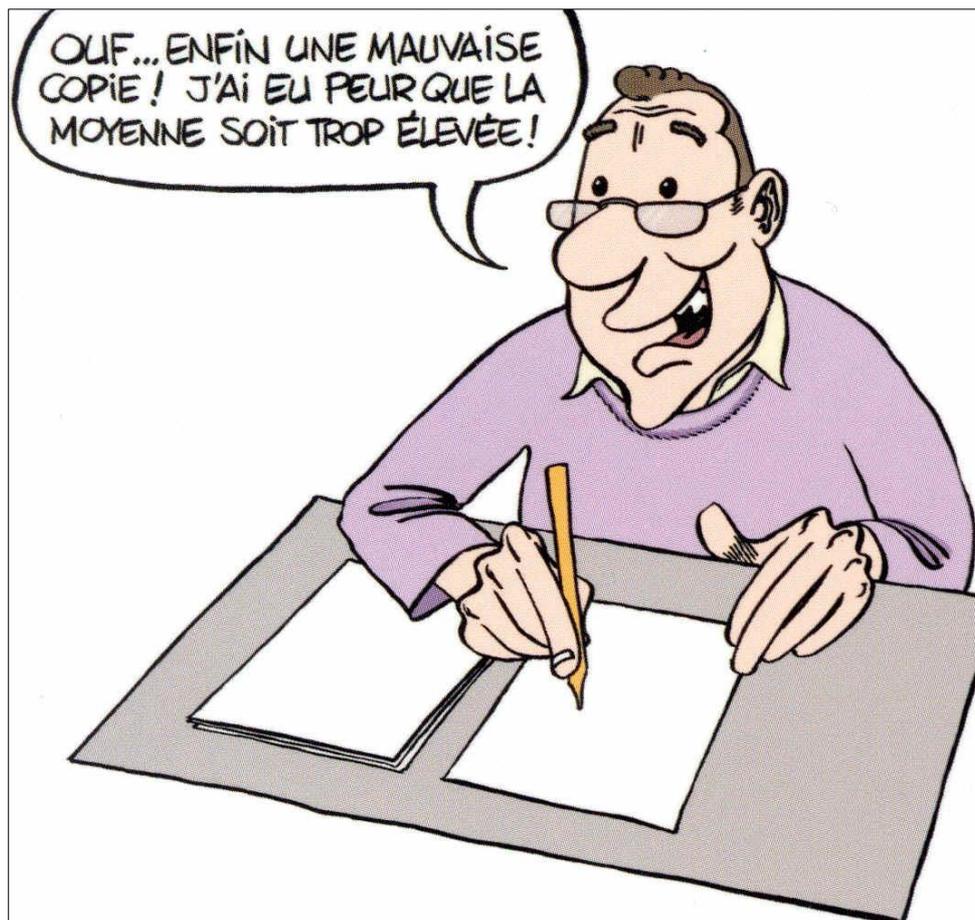


Évaluation formative d'une production écrite

Niveau B1 - Adultes - DULF



1. Introduction

Ce dossier propose une évaluation formative critériée d'une production écrite dans le cadre de cours de FLE au sein du DULF à l'université Paris 3.

Les apprenants ont pour tâche finale une production écrite : raconter un souvenir d'école. Une première séance de cours sera consacrée à une séquence didactique comportant les objectifs linguistiques, pragmatiques et socio-culturels nécessaires à la réalisation de la tâche finale.

Cette performance sera réalisée en classe à la fin de la séquence didactique. Les textes produits seront récupérés par l'enseignant et c'est la séance de cours suivante qui sera consacrée à l'évaluation formative avec remédiation.

2. Le contexte d'enseignement

Pays : France, contexte homoglotte.

Lieu : université Paris 3 (DULF).

Niveau des apprenants : niveau B1+, groupe de 20 apprenants, multi-nationalités.

Âges des apprenants : de 20 à 45 ans.

Volume d'enseignement : 4 heures par semaine, tous les lundis après-midis.

Diplôme préparé : DELF B1 ou B2 selon les apprenants.

3. Les objectifs de la séquence

Perspective actionnelle : parler de soi dans le passé.

Acte de langage : raconter des événements passés, évoquer des souvenirs.

Compétence évaluée : production écrite.

Compétences linguistiques : articulation des temps du récit au passé (imparfait et passé composé) ; le champ lexical de l'éducation.

Compétences pragmatiques : raconter un souvenir personnel, exprimer un sentiment.

Compétences socio-culturelles : le système éducatif français.

Pré-requis (révision niveau A2) : passé composé pour raconter des événements dans le passé.

Pré-requis (révision niveau B1) : préposition de durée (pendant/depuis/en).

Thèmes abordés : l'école, l'enfance.

Méthode : aucun manuel n'est utilisé pour la séance. Celle-ci repose sur l'exploitation de documents authentiques : schéma des études dans l'enseignement supérieur, extraits de romans d'écrivains français ayant raconté un souvenir d'école, exemple d'un bulletin scolaire.

4. La séquence didactique (4 heures)

4.1. Première activité (45 minutes - activités socio-culturelle et lexicale)

Connaissance socio-culturelles :

Présentation et explication par le professeur du système éducatif français (30 minutes) et réponses aux questions orales des apprenants sur le thème abordé.

Instruction obligatoire de 6 à 16 ans. L'école élémentaire (maternelle jusqu'à 5 ans, puis école primaire : CP - cours préparatoire - à six ans, puis du CE1 - cours élémentaire - au CM2 - cours moyen -, jusqu'à dix ans) - Le collège (11 à 14 ans : 6^{ème}-3^{ème}) - Le lycée (15 - 18 ans : seconde, première, terminale).

Les trois types de baccalauréats (général, technologique, professionnel) et quelques chiffres (plus de 700 000 candidats en juin 2015, 90 % réussite pour les bacs généraux et technologiques, 77 % d'une génération l'obtient...).

Schéma des études supérieures (cf. annexe jointe) : université, classes prépas - écoles d'ingénieurs ou de commerce, autres formations spécialisées...

Champ lexical de l'enseignement (noté au tableau) :

Matières ou disciplines : français, mathématiques (arithmétique), histoire-géographie...

Réussir un examen / Passer un examen

Obtenir un diplôme : le brevet, le baccalauréat, la licence, le master, le doctorat

Etre puni / récompensé / encouragé / félicité

Avoir des bonnes/mauvaises notes / des résultats positifs / encourageants

Etre attentif / sérieux / dissipé

Etre un bon / un mauvais élève / Être nul en...

Un élève moyen / excellent / brillant / doué / paresseux

Faire ses devoirs / faire des progrès (progresser)

Une évaluation / un contrôle / un test / un examen / une notation / une appréciation

Poursuivre / suivre des études de...

S'inscrire en...

Etudier, réviser, apprendre, travailler, comprendre, connaître, savoir

Etc.

4.2. Deuxième activité (1 heure - activité socio-culturelle)

Les apprenants se mettent par groupe de deux ou trois (de nationalités différentes) et comparent entre eux, par oral, leur système éducatif (20 minutes).

Restitution orale (un élève par nationalité), devant toute la classe, des différences entre le système éducatif d'un pays et le système français (40 minutes).

Poursuite du champ lexical. Correction orale si formulations incorrectes.

4.3. Troisième activité (40 minutes - activité grammaticale)

Distribution de deux extraits de romans racontant un souvenir d'école (cf. extraits joints en annexe).

Lecture individuelle de l'extrait avec questions écrites (20 minutes) : l'école est-elle liée à un bon ou un mauvais souvenir pour ces auteurs ? Pourquoi (justifiez) ? Soulignez les verbes et repérez les temps employés dans ce récit.

Correction collective orale des questions. Puis les textes sont projetés au tableau et les apprenants communiquent les réponses au fur et à mesure que le professeur reporte en mettant les verbes en couleur (cf. corrigés en annexe).

Rappel (au tableau) de la construction de l'imparfait et du passé composé et articulation des deux temps dans un récit au passé.

Distribution d'un exercice avec des verbes à conjuguer à l'imparfait et au passé simple (20 minutes, cf. exercice et corrigé en annexe). L'objectif est de travailler sur les temps du passé et leur articulation dans le récit.

Correction collective : le texte de l'exercice est projeté au tableau et les apprenants communiquent les réponses au fur et à mesure que le professeur reporte.

4.4. Quatrième activité (45 minutes - activités socio-culturelle et grammaticale)

Explication par le professeur du système d'évaluation et de notation en France dans l'enseignement secondaire.

Présentation et commentaire d'un document authentique : le bulletin d'un collégien (classe de troisième, cf. annexe jointe).

Discussion-débat à l'oral, toute la classe, sur les différents systèmes de notation dans le monde selon les nationalités et échanges de bons ou mauvais souvenirs liés à la notation (révision des acquis A2 ou autres séances B1 avec l'utilisation à l'oral du passé composé ou de l'imparfait + expression des sentiments).

4.5. Cinquième activité (30 minutes, activité de production écrite qui donnera lieu à l'évaluation)

Consignes

Racontez un souvenir d'école : où étiez-vous (âge, classe) ? Que s'est-il passé ? Qu'avez-vous ressenti ? Utilisez les temps du récit : imparfait et passé composé. 10 à 15 lignes.

Durée : 30 minutes.

Vous pouvez commencer par : Quand j'étais...

L'enseignant ramasse les productions pour la séance suivante qui sera consacrée à la correction et à une remédiation.

5. Modalités de l'évaluation

« Essayer, échouer, recommencer, analyser ses erreurs est sans doute la seule façon d'apprendre durablement si l'on se réfère aux théories constructivistes de l'apprentissage », Laurent Talbot, L'évaluation formative, Armand Colin, 2009.

5.1. Hétéro-évaluation des productions écrites (en dehors du cours)

Lors de la lecture des productions individuelles, le professeur n'apporte pas de remarques, ni de correction sur les copies, mais il répertorie les erreurs types

des apprenants, sur une feuille à part. Cette activité permet à l'enseignant de revenir sur sa pratique : quels sont les points qui n'ont pas été acquis par les apprenants lors de la séquence et qu'il doit approfondir encore ? Comment développer d'autres méthodes et outils pour ré-expliquer les points qui devraient être acquis ? Quelles sont les erreurs qui ne font pas partie des objectifs de la séquence mais qu'il convient de ré-expliquer ? L'enseignant peut aussi répertorier les erreurs types par nationalités pour une correction ciblée avec un groupe d'apprenants (par exemple, avec les hispanophones et la phrase : « Je avais un obsecion avec être un bon etudiant » au lieu de « J'avais une obsession : être un bon étudiant »).

Puis l'enseignant produit une série de phrases avec des coquilles en s'inspirant des phrases trouvées dans les productions des apprenants. Il recense ainsi les erreurs les plus fréquentes. L'objectif est de ne pas stigmatiser un élève, lors de la correction, en prenant une copie-type par exemple.

Voici les phrases repérées :

J'ai resté dans la classe toute la journée sans parler.

Je changeais des écoles regulierement.

Je travaillait beaucoup pour entrer une bonne université.

Je faissait de mon mieux pour réussir l'examen à la première fois.

J'ai réussi de faire ce que j'avais choisi.

C'était une durée pire dans ma vie.

J'ai très peu des souvenirs de cette moment.

J'ai obtenu une bonne note du français.

Je me souviens le jour de la vacance scolaire.

L'ambiance du lycée était différent comparé du collège.

J'ai reçu la plus grand note.

Je faisais de mon meilleur.

5.2. Rendu de l'évaluation individuelle aux apprenants (début de la séance de cours)

L'enseignant rappelle le contenu du cours précédent (activité de tissage).

Puis, le professeur remet leurs productions apprenants. Celles-ci ne comportent aucune correction (si certains apprenants sont en plus grande difficulté, les erreurs pourront être soulignées dans leur copie, mais pas corrigées).

Leur production est accompagnée de la grille d'évaluation critériée suivante (inspirée du contrat de réussite personnel, présenté par Laurent Talbot, L'évaluation sommative, page 94). La grille est ici pré-remplie telle qu'elle serait remise à un apprenant.

Comme la grille est individuelle, le professeur tient compte en la remplissant des différences de niveau entre les apprenants.

Prénom Nom :	Première séance				Deuxième séance			
	X	XX	XXX	Je retiens	X	XX	XXX	Progression
Respect des consignes								
Clarté, lisibilité (présentation)								
Structure du récit (enchaînements logiques, compréhension)								
Le temps de l'imparfait								
Le temps du passé composé								
Coordination des temps du récit au passé								
Vocabulaire (richesse)								
Orthographe (exactitude)								
Construction des phrases (syntaxe)								

X : Début d'apprentissage ; XX : Maîtrise en cours ; XXX : Acquis.

5.3. Correction collective, puis auto-correction et auto-évaluation des apprenants

Le professeur projette devant la classe des phrases qu'il a produit à partir des productions des apprenants avec des erreurs types.

Le professeur lit les phrases, à haute voix, et demande aux apprenants de donner la correction au fur et à mesure. S'ils ne trouvent pas, il donne la réponse. L'exercice est ici valorisant pour les apprenants car tout le monde ne faisant pas

les mêmes erreurs : chaque apprenant découvre par lui-même qu'il a certains acquis et qu'il peut coopérer au sein du groupe classe.

Le professeur reporte les corrections une par une et redonne des explications. Les corrections portent sur différentes erreurs (lexicales ou grammaticales) mais il s'agit surtout pour l'enseignant de s'assurer de la bonne maîtrise des temps du passé et de leur articulation dans le récit. L'utilisation du champ lexical lié à l'éducation n'est pas évalué ici.

A noter, les fautes, erreurs ou maladresses sont soulignées dans les phrases pour par que les apprenants ne recopient pas ou n'enregistrent pas des erreurs.

Phrases corrigées :

J'ai resté dans la classe toute la journée sans parler.

Je restais (imparfait) / Je suis resté(e) (passé composé)

Je changeais des écoles régulièrement.

je changeais d'école régulièrement / j'ai régulièrement changé d'école

Je travaillais beaucoup pour entrer une bonne université.

travaillais

entrer dans un lycée / une université
sortir du lycée

Je faissais de mon mieux pour réussir l'examen à la première fois.

faisais (graphie/son)

la première fois

J'ai réussi de faire ce que j'avais choisi.

réussir à faire

C'était une durée pire dans ma vie.

Ce fût le pire moment de ma vie.

J'ai très peu des souvenirs de cette moment.

Avoir peu / beaucoup de souvenirs ce moment / cette époque

J'ai obtenu une bonne note du français.

note en français

Je me souviens le jour de la vacance scolaire.

Je me souviens de.../du jour où...

je me rappelle de.../le jour où...

les vacances scolaires

L'ambiance du lycée était différent comparé du collège.
différente de celle du collège

J'ai reçu la plus grand note.
la meilleure / la moins bonne

Je faisais de mon meilleur.
de mon mieux

Les apprenants corrigent aussi en parallèle leurs copies et complètent leur grille d'évaluation en coloriant les cases d'une autre couleur quand ils ont compris l'origine des erreurs et pensent qu'ils ne se tromperont plus. Ils peuvent noter aussi ce qu'ils ont compris et vont retenir désormais. Dans la colonne « je retiens ».

5.4. Remédiation collective

Les apprenants se mettent par groupe de trois ou quatre, de nationalités différentes, et se lisent leur texte à haute voix. Ils s'écoutent et doivent se corriger si besoin et noter ce sur quoi ils ne sont pas d'accord ou pas sûrs d'eux. L'enseignant passe dans les groupes pour expliquer et corriger. L'objectif est que les plus forts aident les plus faibles et de ne pas stigmatiser ceux qui font plus d'erreurs que d'autres.

Le professeur ré-explique devant l'ensemble du groupe les points de grammaire ou lexicaux qui ont soulevé des problèmes dans les sous-groupes. Il note au tableau sous la forme d'outils cognitifs les mots de vocabulaire et les règles de grammaire.

Les apprenants doivent ensuite remettre leur copie corrigée avec leur grille complétée au professeur, avec le choix de remettre immédiatement leur production ou de la rendre la semaine prochaine, après l'avoir retravaillée en dehors des cours.

Exemple d'un original :

Gloria Barbara Ideado DULF -

Quand j'étais petite à l'âge de 6 ans jusqu'à 10 ans j'étais une très bonne élève, ma mère était toujours fière de moi. Je n'avais aucun problème ~~pour~~ lui apporter mon carnet des notes. Bien que j'étais une de les meilleures parmi les élèves de ma classe, j'avais un point assez négative au niveau de comportement. S'étais toujours très inquiète, pas assez concentrée dans la classe. Comme il y avait des étudiants qui avait besoin ^{de} de leçon soit parce qu'ils ne comprenait pas à la première fois ou soit parce qu'ils étaient absents, moi je m'ennuyait souvent.

À l'âge de l'adolescence je me suis ^{un peu} fadue. Je m'ennuyait de l'école avec des copines pour aller à la plage ou au cinéma. ~~Par~~ La bonne élève est devenue, une de les pires. ~~Je~~ J'^{étais} honteuse et j'ai vue le visage de ma mère qui n'arrivait à croire que sa bonne fille avait raté un examen. Ça m'avait ^{si} touché que je me suis enfermée chez moi pendant un mois pour étudier et pour me mettre en évidence sous les yeux de ma professeur, ~~et~~ et poursuivre sans les yeux de ma mère.

Exemple ci-dessous d'une grille complétée par un apprenant :

Prénom Nom :	Première séance				Deuxième séance			
	X	XX	XXX	Je retiens	X	XX	XXX	Progression
Respect des consignes								
Clarté, lisibilité (présentation)				Faire des paragraphes				
Structure du récit (enchaînements logiques, compréhension)				Utiliser : Parce que Donc Mais Car				
Le temps de l'imparfait				Terminaisons de l'imparfait (ais-ais-ait-ions-iez-aient)				
Le temps du passé composé								
Coordination des temps du récit au passé								
Vocabulaire (richesse)								
Orthographe (exactitude)				Ne pas oublier les accents !				
Construction des phrases (syntaxe)								

X : Début d'apprentissage ; XX : Maîtrise en cours ; XXX : Acquis.

5.5. Hétéro-évaluation des productions écrites corrigées

Les productions des apprenants leur seront ensuite rendues individuellement avec toutes les erreurs corrigées. Leur grille leur sera rendue aussi, avec une deuxième estimation par le professeur de leur acquis toujours selon les mêmes critères et des remarques sur les points positifs et négatifs.

Ces erreurs seront soulignées en deux couleurs : ce qui devrait être acquis au niveau B1 (vert) / ce qui n'est pas acquis car de niveau supérieur à B1 mais qui est corrigé (bleu).

Exemple d'une production d'une apprenante corrigée :

Quand j'étais petite a l'age de 4 ans jusqu'a 16 ans, j'étais une très bonne élève, ma mère était
(à l'âge) de l'âge de 4 à 16 ans j'étais
toujours fière de moi. Je n'avais aucun problème de lui apporter mon carnet des notes. Bien que
pour carnet de notes
j'étais une de les meilleures parmi les élèves de ma classe, j'avais un point assez negative au
des élèves un comportement assez négatif.
niveau de comportement. J'étais toujours très inquiète, pas assez concentrée dans la classe.
inquiète
Comme il y avait des etudiants qui avait besoin de repetition de leçon soit parce qu'ils ne
étudiants répétition pour leurs leçons
comprenait pas à la première fois ou soit parce qu'ils étaient absents, moi je m'ennuyait souvent.
comprenaient la étaient m'ennuyais
A l'age de l'adolencece, je me suis un peu perdue. Je m'enfuyait de l'école avec des copines pour
âge adolescence m'enfuyais
aller a la plage ou au cinema. Donc la bonne élève est devenue une de les pires. J'étais honteuse
à cinéma élève des
et j'ai vue le visage dessue de ma mère qui n'arrivait à croire que sa bonne fille avait raté un
vu déçu pas
examen. Ça m'avait si touché que je me suis enfermée chez moi pendant un mois pour étudier et
touchée
pour me mettre en evidence sous les yeux de ma professeur et poursuite sous les yeux de ma
??? ???
mère.

Exemple d'un grille accompagnant la production corrigée d'une apprenante :

Prénom Nom :	Première séance				Deuxième séance			Progression
	X	XX	XXX	Je dois retiens	X	XX	XXX	
Respect des consignes								Très bien pour la présentation et la ponctuation.
Clarté, lisibilité (présentation)								
Structure du récit (enchaînements logiques, compréhension)								
Le temps de l'imparfait								Revoir : terminaisons de l'imparfait, les accents, les comparaisons (une des pires / meilleures...)
Le temps du passé composé								
Coordination des temps du récit au passé				Passé composé : faits datés et passés ou actions qui font progresser le récit Imparfait : décrire des actions au second plan, donner ses impressions				Que veut dire la dernière phrase ?
Vocabulaire (richesse)								
Orthographe (exactitude)								
Construction des phrases (syntaxe)								

X : Début d'apprentissage ; XX : Maîtrise en cours ; XXX : Acquis.

6. Conclusion

L'évaluation a été construite de manière à faire sens pour l'apprenant : la production écrite doit leur permettre de montrer une performance et celle-ci doit pouvoir être évaluée dans le but de le faire progresser. Pour se mettre à la place des apprenants, en tant qu'enseignant, on peut réfléchir à notre propre apprentissage d'une langue étrangère et aux modalités d'évaluation qui nous seraient profitables.

Le type d'évaluation proposé ici soulève cependant un problème de temps. C'est long pour le professeur à réaliser : il faudrait en mesurer l'impact sur la progression des apprenants pour savoir si le temps consacré à une évaluation de ce type est réellement profitable. Et envisager des adaptations possibles...

Autre problème de ce type d'évaluation (et plus généralement des évaluations écrites) : ce n'est pas toujours évident de souligner ce qui est correct, de mettre l'accent sur les formulations exactes, pour encourager les apprenants. Cela est plus facile pour une production orale.

Bibliographie

Conseil de l'Europe, *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer* (chapitre 9), 2000.

De Vecchi G., *Evaluer sans dévaluer*, Hachette Education, 2011.

Tagliante C., *L'évaluation et le cadre européen commun*, CLE International, 2005.

Talbot L., *L'évaluation formative, comment évaluer pour remédier aux difficultés d'apprentissage*, Armand Colin, 2009.

Annexes

Documents fournis aux apprenants

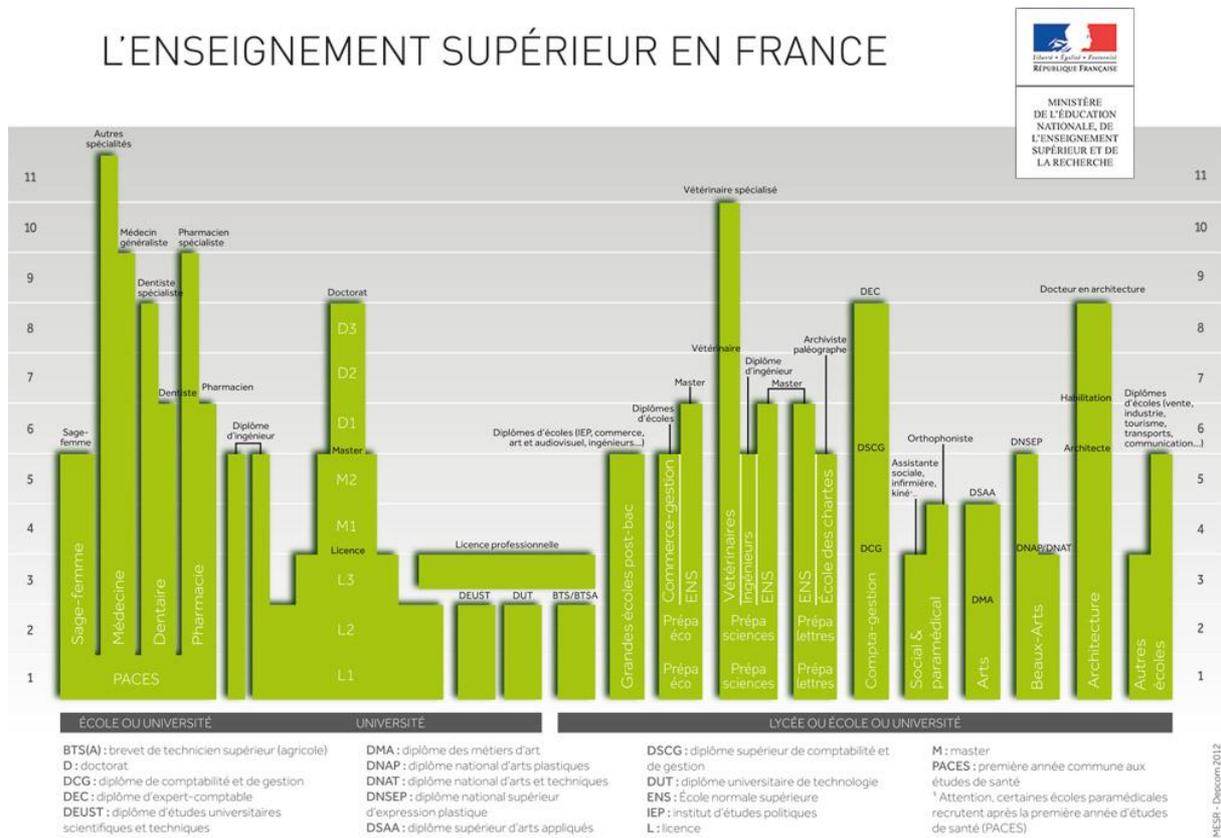
Document 1 : Schéma des études supérieures en France

Document 2 : Extraits de romans

Document 3 : Bulletin d'un collégien

Document 4 : Exercice grammatical

Document 1 : Schéma des études supérieures en France



Document 2 : Extraits de romans

« Donc, j'étais un mauvais élève. Chaque soir de mon enfance, je rentrais à la maison poursuivi par l'école. Mes carnets disaient la réprobation de mes maîtres. Quand je n'étais pas le dernier de ma classe, c'est que j'en étais l'avant-dernier. (Champagne !) Fermé à l'arithmétique d'abord, aux mathématiques ensuite, profondément dysorthographique, rétif à la mémorisation des dates et à la localisation des lieux géographiques, inapte à l'apprentissage des langues étrangères, réputé paresseux (leçons non apprises, travail non fait), je rapportais à la maison des résultats pitoyables que ne rachetaient ni la musique, ni le sport, ni d'ailleurs aucune activité parascolaire.»

Daniel Pennac, Chagrin d'école

« J'ai grandi dans des écoles. Dans des maisons d'école, où mes parents logeaient. Mais dans l'école elle-même surtout, la cour, les salles de classe désertées après l'étude du soir, à 18 heures, et désertes aussi tout le jeudi, tout le dimanche. J'ai grandi dans des lieux qui étaient la vie même, les cris, les jeux, les rires, le travail silencieux, les plumes raclant le papier, et puis pour moi tout seul l'envers de cette vie, une solitude habitée, une mélancolie vivante. Aujourd'hui encore, j'aime aller m'imprégner du silence d'une cour d'école. »

Philippe Delerm, Ecrire est une enfance

Corrigé :

Daniel Pennac, Chagrin d'école : mauvais souvenir. Mauvaises notes, nul en tout, cancre.

Philippe Delerm, Ecrire est une enfance : bon souvenir. Ses parents habitaient dans une école. Ils étaient enseignants.

Imparfait et passé composé + un verbe au présent

Daniel Pennac, Chagrin d'école

« Donc, j'étais un mauvais élève. Chaque soir de mon enfance, je rentrais à la maison poursuivi par l'école. Mes carnets disaient la réprobation de mes maîtres. Quand je n'étais pas le dernier de ma classe, c'est que j'en étais l'avant-dernier. Champagne !) Fermé à l'arithmétique d'abord, aux mathématiques ensuite, profondément dysorthographique, rétif à la mémorisation des dates et à la localisation des lieux géographiques, inapte à l'apprentissage des langues étrangères, réputé paresseux (leçons non apprises, travail non fait), je rapportais à la maison des résultats pitoyables que ne rachetaient ni la musique, ni le sport, ni d'ailleurs aucune activité parascolaire. »

Philippe Delerm, Ecrire est une enfance

« **J'ai grandi** dans des écoles. Dans des maisons d'école, où mes parents **logeaient**. Mais dans l'école elle-même surtout, la cour, les salles de classe désertées après l'étude du soir, à 18 heures, et désertes aussi tout le jeudi, tout le dimanche. **J'ai grandi** dans des lieux qui **étaient** la vie même, les cris, les jeux, les rires, le travail silencieux, les plumes raclant le papier, et puis pour moi tout seul l'envers de cette vie, une solitude habitée, une mélancolie vivante. Aujourd'hui encore, j'aime aller m'imprégner du silence d'une cour d'école. »

Document 3 : Bulletin d'un collégien



Ecole Massillon
Collège - Lycée privés sous contrat
2 bis quai des Célestins - 75004 Paris
Tél : 01 53 01 91 60

Nom - Prénom : **MANCEAU Arthur**
Né(e) le : **18/07/2001**
Classe : **3ème 4**

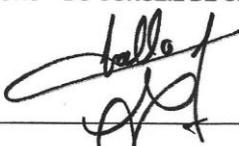
Bulletin du 2ème Trimestre 2015-2016

Discipline	Moyennes	Notes		Moy T1	Appréciations et conseils pour progresser	
		Elève	Classe			-
FRANCAIS <i>Mme COUEDIC</i>	13,9	13,5	10,1	18,1	14,7	Ensemble très satisfaisant. Finesse d'analyse et rigueur dans les apprentissages. Continuez ainsi.
HISTOIRE & GEOGRAPH. <i>M. PAPALIA</i>	18,5	13,6	7,8	18,9	17,1	Excellents résultats ; Arthur met en valeur ses qualités de réflexion et son esprit de synthèse par un travail efficace et régulier.
ENS. MORAL & CIVIQUE <i>M. PAPALIA</i>	20	17,4	10	20		Excellent travail.
ANGLAIS LV1 Oral Ecrit <i>Mme LE MENAGER</i>	17,9 17,5 18,4	15,2 14,8 15,5	6,1 0 8,8	19,3 19 19,5	16,1 15,5 16,6	Un trimestre très satisfaisant, grâce à un travail régulier. Toutefois, Arthur doit participer davantage en classe. Continuez vos efforts.
ESPAGNOL LV2 Ecrit <i>Mme SALHA</i>	17 17	13,8 13,8	5,5 5,5	19,8 19,8	16,1 16,1	Ensemble très satisfaisant.
MATHEMATIQUES <i>M. CHALLAL</i>	17,5	13,8	5,4	18,7	13,8	Des résultats qui ont progressé de manière significative et ceci est dû à un réel travail et investissement de Arthur.
PHYSIQUE-CHIMIE <i>M. HALLEUR</i>	17,9	13,8	8	18,5	18,3	Excellent trimestre. Implication et sérieux réguliers. Les projets sont aboutis, les notions solidement maîtrisées. Bravo, poursuivez.
SCIENCES VIE & TERRE <i>M. HANUISE</i>	16,3	11,9	7,3	19,3	16,4	Bon trimestre, travail sérieux à poursuivre.
TECHNOLOGIE <i>M. TAGETTO</i>	19	17,7	12,2	19,7	17,8	D'excellents résultats avec beaucoup de maîtrise dans les notions abordées !
ED.PHYSIQUE & SPORT. <i>Mme HERVE</i>	14	15,6	13	18	15,3	Bon trimestre. Arthur s'investit avec sérieux, régularité et bonne volonté en EPS. Son souci de bien faire l'aide a progressé. Il faut poursuivre ainsi.
EDUCATION MUSICALE <i>M. LAPIERRE</i>	18	16,2	0	20	15	Très bon trimestre.
ARTS PLASTIQUES <i>Mme LERE</i>	12,3	15,4	11	19,5	16,5	Doit s'impliquer davantage pour progresser
LCA LATIN <i>Mme ALABARDI</i>	17	14,5	11,3	17,7	16,3	Très bon ensemble. Arthur se montre toujours motivé et soucieux de bien faire, quelle que soit l'activité proposée.

Absences (1/2 journées) : 0
Retards : 0

Visa du chef d'établissement ou du responsable pédagogique :

Professeur principal : M. CHALLAL
Excellent trimestre. Un niveau solide et homogène. Des qualités d'analyse et un travail sérieux et efficace. Bravo!
FELICITATIONS + DU CONSEIL DE CLASSE.


Ecole Massillon
 Ensemble Collège Privé Catholique
 2 Bis Quai des Célestins - 75004 Paris
 Tél. 01 53 01 91 60
 Fax 01 53 70 47 80

Document 4 : Exercice de grammaire (contextualisé)

Police : Comic Sans MS (pour plus de clarté).

Consignes

Lisez ce souvenir d'école d'une apprenante et conjuguez les verbes entre parenthèses à l'imparfait ou au passé composé.

A l'école primaire, la maîtresse me (gronder) tout le temps. Elle me (trouver) trop bavarde et j'..... (être) souvent punie. Un jour, j' (vouloir) emporter à la maison mon matériel de dessin. La maîtresse n' (être) pas d'accord mais j'..... (insister) et elle (accepter) à condition que je le rapporte pour le lendemain. J'..... (promettre) mais, hélas, j'..... (oublier) mes affaires à la maison. La maîtresse (dire) que j'..... (être) stupide et m' (demander) de copier dix fois : « je dois écouter les conseils de la maîtresse ».

Corrigé

A l'école primaire, la maîtresse me **grondait** tout le temps. Elle me **trouvait** trop bavarde et j'**étais** souvent punie. Un jour, j'**ai voulu** emporter à la maison mon matériel de dessin. La maîtresse **n'était** pas d'accord mais j'**ai insisté** et elle **a accepté** à condition que je le rapporte pour le lendemain. J'**ai promis** mais, hélas, j'**ai oublié** mes affaires à la maison. La maîtresse **a dit** que j'**étais** stupide et m'**a demandé** de copier dix fois : « je dois écouter les conseils de la maîtresse ».